

# HANAQ PACHAP

Canto a la Virgen de las Flores

Anónimo - Cuzco

Perú - 1631

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Ha - naq pa - chap ku - si - kuy - nin, wa - ran - qaq - ta mu - ch'as -  
U - ya ri - wai mu - ch'as qay - ta Dios pa - ram - pam Dios pa -

Ha - naq pa - chap ku - si - kuy - nin, wa - ran - qaq - ta mu - ch'as -  
U - ya ri - wai mu - ch'as qay - ta Dios pa - ram - pam Dios pa -

Ha - naq pa - chap ku - si - kuy - nin, wa - ran - qaq - ta mu - ch'as -  
U - ya ri - wai mu - ch'as qay - ta Dios pa - ram - pam Dios pa -

Ha - naq pa - chap ku - si - kuy - nin, wa - ran - qaq - ta mu - ch'as -  
U - ya ri - wai mu - ch'as qay - ta Dios pa - ram - pam Dios pa -

6

S.

A.

T.

B.

qai - ki. Yu - pay, ru - - - ru - pu - kop mall - - - - ki  
ma - man. Yu - ra - tok - - - to ha - mon kay - - - - man

qai - ki. Yu - pay, ru - - - ru - pu - kop mall - - - - ki  
ma - man. Yu - ra - tok - - - to ha - mon kay - - - - man

qai - ki. Yu - pay, ru - - - ru - pu - kop mall - - - - ki  
ma - man. Yu - ra - tok - - - to ha - mon kay - - - - man

qai - ki. Yu - pay, ru - - - ru - pu - kop mall - - - - ki  
ma - man. Yu - ra - tok - - - to ha - mon kay - - - - man

11

S. ru - na - ku - - nap su - ya - - kuy - nin, kall- pan - naq - - pa q`e - mi  
yu - pas - ca - - lla koll pas kay - ta. wa - was - ki - - - nan su - yus

A. ru - na - ku - - nap su - ya - kuy - nin, kall- pan - naq - - pa q`e - mi  
yu - pas - ca - - lla koll pas kay - ta. wa - was - ki - - - nan su - yus

T. ru - na - ku - - nap su - ya - - kuy - nin, kall- pan - naq - - pa q`e - mi  
yu - pas - ca - - lla koll pas kay - ta. wa - was - ki - - - nan su - yus

B. ru - na - ku - - nap su - ya - kuy - nin, kall- pan - naq - - pa q`e - mi  
yu - pas - ca - - lla koll pas - kay - ta. wa - was - ki - - - nan su - yus

16

S. kuy - nin was - - qyas - qay - - - ta. yai.  
qay - ta ri - - - ku - ch`i - - - -

A. kuy - nin was - qyas - - - qay - - - ta. yai.  
qay - ta ri - ku - - - ch`i - - - -

T. kuy - nin was - qyas - - - qay - - - ta. yai.  
qay - ta ri - ku - - - ch`i - - - -

B. kuy - nin was - - qyas - qay - - - - ta. yai.  
qay - ta ri - - - ku - ch`i - - - -

1. 2.

**Hanaq pachap kusikuynin,  
waranqaqta much'asqayki.  
Yupay, rurupukop mallki  
runakunap suyakuynin,  
kallpannaqpa q' emikuynin  
waqyasqayta.**

**Alegría del cielo,  
mil veces te adoraré.  
Ten en cuenta, árbol fructífero  
esperanza de los hombres,  
apoyo del débil,  
mi llamado.**

El Hanaq pachap es la primera obra polifónica en el Nuevo Mundo. Esta incluida en el Ritual Formulario e Institución de Curas, para administrara a los naturales de este Reyno, los Santos Sacramentos del Bautismo, Confirmación, Eucaristía y Viático, Penitencia, Extremaunción y Matrimonio. Con advertencias muy necesarias Por el Bachiller Juan Pérez Bocanegra. Presbítero, en lengua Quechua general; examinador en ella, y en la Aymara, en este Obispado Beneficiado propietario del pueblo de San Pedro de Antahualla. La impresión fue hecha por Geronimo de Contreras junto al Convento de Santo Domingo, en 1631, y "va compuesta en música a quatro voces, para que la canten los cantores, al entrar a la iglesia".

Se trata de una breve composición para soprano, contralto, tenor y bajo, a capella.